

**PROJEKT UMOWY**

Egz. nr

zawarta dnia ..... w Gdańsku pomiędzy :

Skarbem Państwa - Morskim Oddziałem Straży Granicznej im. płk. Karola Bacza z siedzibą w Gdańsku, 80-563 Gdańsk ul. Oliwska 35, NIP 583-000-80-97, REGON 190241779, reprezentowanym przez

.....,  
przy kontrasygnacie Głównego Księgowego – .....  
zwanym w dalszej treści umowy „ZAMAWIAJĄCYM”

a

.....,  
NIP..... REGON.....  
reprezentowanym przez .....  
zwanym w dalszej treści umowy „WYKONAWCĄ”,  
łącznie zwanymi „Stronami”, a odrębnie „Stroną”, o następującej treści:

W wyniku dokonania przez Zamawiającego wyboru najkorzystniejszej oferty w trybie art. 138o ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. z 2018 r., poz. 1986 z późn. zm.) została zawarta umowa o następującej treści:

**§ 1**

Szkolenie językowe z języka ..... (*odpowiednio do części*) dla funkcjonariuszy Morskiego Oddziału Straży Granicznej współfinansowane jest przez Unię Europejską ze środków Programu Krajowego Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

**§ 2**

1. Wykonawca zobowiązuje się do przeprowadzenia specjalistycznego szkolenia językowego z języka ..... (*zostanie wpisane odpowiednio dla danej części zamówienia*), zwanego dalej „szkoleniem” lub „kursem”, z należytą starannością, z wykorzystaniem najnowszych metod i technik dydaktycznych oraz zgodnie z umową, ofertą oraz Opisem Przedmiotu Zamówienia, stanowiącym załącznik nr 3 do umowy.
2. Szkolenie z języka ..... (*zostanie wpisane odpowiednio dla danej części zamówienia*) realizowane będzie na poziomie adekwatnym do oceny kursanta, zgodnie z Opisem



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Programu Krajowego Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego

Projekt nr PL/2019/PR/0067 pt. „ Szkolenie językowe – podwyższenie kompetencji językowych funkcjonariuszy Straży Granicznej,,

Przedmiotu Zamówienia. Celem szkolenia jest zdobycie umiejętności językowych, ze szczególnym uwzględnieniem konwersacji, umożliwiających komunikowanie się przy przeprowadzaniu czynności służbowych, wiedzy i umiejętności przydatnych w kontaktach międzynarodowych.

3. Przedmiotowe szkolenie przeprowadzone zostanie w następującej lokalizacji .....(zostanie wpisane odpowiednio dla danej części zamówienia) . Szkolenie rozpocznie się w październiku 2019 r. i zostanie zrealizowane według harmonogramu opracowanego przez Strony umowy na piśmie w terminie 5 dni od dnia podpisania umowy. Zmiany harmonogramu zajęć uzgadniane będą przez Strony w formie pisemnej i nie wymagają aneksu do umowy.
4. Termin zakończenia kursu zostaje ustalony na 30 czerwca 2021 roku. Wskazany termin może ulec przedłużeniu w trybie aneksu do umowy z zastrzeżeniem, że nie więcej niż o 7 dni kalendarzowych, w przypadku, gdy z przyczyn obiektywnych polegających na konieczności wykonywania czynności służbowych przez funkcjonariuszy uczestników kursu poza miejscem odbywania kursu szkolenie nie może zakończyć się w terminie.
5. Wykonawca zobowiązuje się do terminowego przeprowadzenia szkolenia.

### § 3

1. Kurs obejmuje .....(zostanie wpisane odpowiednio dla danej części zamówienia i oferty Wykonawcy) godziny lekcyjne. Czas godziny lekcyjnej ustala się na 45 minut.
2. W przypadku, gdy zajęcia w ramach kursu nie będą mogły się odbyć w terminie ustalonym w harmonogramie, o którym mowa w § 2 ust. 3 Strony umowy zobowiązane są do wzajemnego powiadomienia o zmianie terminu, nie później niż do godz. 13.00 dnia poprzedzającego planowane zajęcia. Zamawiający ustala swoje dane kontaktowe w postaci adresu e mail ..... numeru telefonu ..... Wykonawca ustala swoje dane kontaktowe w postaci adresu e-mail.....numeru telefonu .....
3. Wykonawca zapewni ciągłość nauczania na kursie. Choroba lub inne powody nieobecności lektora prowadzącego kurs nie mogą być powodem nieterminowej realizacji kursu.
4. Wykaz uczestników kursu Zamawiający prześle Wykonawcy przed rozpoczęciem kursu.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Programu Krajowego Funduszu Bezpieczeństwa

Wewnętrzne

Projekt nr PL/2019/PR/0067 pt. „ Szkolenie językowe – podwyższenie kompetencji językowych funkcjonariuszy Straży Granicznej,,

#### § 4

1. Kurs będzie prowadzony przez kadre dydaktyczną posiadającą odpowiednie przygotowanie do nauczania języka objętego kursem. W przypadku zmiany lektora Wykonawca zobowiązany jest zapewnić, aby nowy lektor spełniał wymogi Zamawiającego zgodnie z Opisem Przedmiotu Zamówienia, gwarantował kontynuację realizacji dotychczasowego programu szkolenia oraz posiadał wykształcenie i kompetencje nie mniejsze niż te, które wskazane były w ofercie Wykonawcy.
2. Wykonawca zapewni niezbędne materiały dydaktyczne dla każdego z uczestników kursu, w tym podręcznik wraz z nagraniami audio dla każdego uczestnika kursu.
3. Zamawiający zapewni pomieszczenia do przeprowadzenia kursu.
4. Wykonawca zobowiązany jest do oznaczenia dokumentacji szkoleniowej oraz materiałów dydaktycznych z użyciem logo Unii Europejskiej – Fundusz Bezpieczeństwa Wewnętrznego zgodnie z wymogami określonymi w Podręczniku dla Beneficjenta projektu finansowego w ramach Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego, dostępnym na stronie internetowej <http://copemswia.gov.pl/fundusze-2014-2020/fbw/podrecznik-dla-beneficjeta/>.

#### § 5

1. W terminie 7 dni po przeprowadzeniu pierwszych zajęć na kursie Wykonawca opracuje i przedstawi Zamawiającemu program szkolenia. Program wymaga akceptacji Zamawiającego pod względem użyteczności w zakresie realizacji ustawowych zadań funkcjonariuszy Straży Granicznej przez uczestników kursu.
2. Kurs zostanie zakończony egzaminem. Uczestnicy, którzy ukończą kurs z wynikiem pozytywnym, otrzymają w terminie 14 dni od dnia ukończenia kursu zaświadczenie ukończenia kursu.
3. Po zakończeniu kursu Wykonawca sporządzi dla Zamawiającego listę uczestników, którzy ukończyli kurs wraz z oceną każdego z uczestników kursu przy użyciu „Arkusza oceny uczestnika”, którego wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszej umowy.



## § 6

Wykonawca, po zrealizowanych 25% oraz 55% godzinach zajęć, przeprowadzi wśród uczestników tego kursu ocenę pracy lektora przy użyciu „Arkusza oceny pracy lektora”, którego wzór stanowi zał. nr 2 do umowy. Arkusze oceny pracy lektora przekazane zostaną Zamawiającemu. Negatywna ocena lektora będzie skutkować koniecznością wyznaczenia nowego lektora w terminie 7 dni od dnia przekazania Zamawiającemu arkusza oceny pracy lektora.

## § 7

1. Nadzór nad realizacją umowy ze strony Wykonawcy sprawować będzie .....
2. Nadzór nad realizacją całości umowy ze strony Zamawiającego oraz bezpośredni nadzór nad kursem językowym sprawować będzie .....
3. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1 i ust. 2 nie wymaga aneksu do umowy. Każda ze Stron umowy wprowadzająca zmianę w zakresie osób nadzorujących wykonanie umowy zobowiązana jest pisemnie za zwrotnym potwierdzeniem odbioru zawiadomić drugą Stronę umowy o dokonanej zmianie ze wskazaniem osoby nadzorującej.

## § 8

1. Za wykonanie całości umowy Wykonawca otrzyma wynagrodzenie w wysokości łącznej ..... złotych brutto (słownie:....), płatne w częściach, o których mowa w ust. 4. Cena jednej godziny lekcyjnej .....(zgodnie z ofertą Wykonawcy).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem kursu, w tym koszt materiałów dydaktycznych, dojazdu lektorów do miejsca odbywania kursu, zaświadczeń o ukończeniu kursu. Wynagrodzenie nie może ulec zmianie do końca obowiązywania umowy.
3. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na rachunek Wykonawcy wskazany na fakturze w terminie 30 dni od dnia dostarczenia Zamawiającemu faktury VAT lub innego dokumentu księgowego zgodnie z obowiązującymi przepisami. Wraz z fakturą Wykonawca przedłoży Zamawiającemu na piśmie ilość przepracowanych przez lektorów godzin lekcyjnych wraz z kopiami list obecności uczestników kursu.
4. Zapłata wynagrodzenia za zajęcia realizowane od momentu podpisania umowy do końca listopada 2019 r. nastąpi na podstawie faktury wystawionej i dostarczonej do Zamawiającego w terminie do dnia 10 grudnia 2019r. Zapłata wynagrodzenia za



zajęcia zrealizowane w grudniu 2019, styczniu, lutym, marcu 2020 roku nastąpi na podstawie faktury wystawionej i dostarczonej Zamawiającemu do dnia 10 kwietnia 2020. Zapłata wynagrodzenia za zajęcia zrealizowane w kwietniu, maju, czerwcu 2020 roku nastąpi na podstawie faktury wystawionej i dostarczonej Zamawiającemu w terminie do dnia 10 lipca 2020 roku. Zapłata wynagrodzenia za zajęcia zrealizowane we wrześniu, październiku, listopadzie 2020 r. nastąpi na podstawie faktury wystawionej i dostarczonej Zamawiającemu w terminie do dnia 10 grudnia 2020. Zapłata wynagrodzenia za zajęcia zrealizowane w grudniu 2020r, styczniu, lutym, marcu 2021r. nastąpi na podstawie faktury wystawionej i dostarczonej Zamawiającemu do dnia 10 kwietnia 2021 r. Zapłata wynagrodzenia za zajęcia zrealizowane w kwietniu, maju, czerwcu 2021 roku nastąpi na podstawie faktury wystawionej i dostarczonej Zamawiającemu do dnia 10 lipca 2021.

5. Za dzień zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Za każdy dzień opóźnienia płatności Zamawiający zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych zgodnie z ustawą z dnia 8 marca 2013 o terminach zapłaty w transakcjach handlowych, licząc od dnia następnego po upływie terminu określonego w ust. 3.

#### **§ 9**

1. Za odstąpienie od umowy przez Wykonawcę lub Zamawiającego z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca - Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10 % kwoty wynagrodzenia brutto, o której mowa w § 8 ust 1 umowy.
2. Kara umowna zostanie potrącona odpowiednio z wynagrodzenia Wykonawcy albo zapłacona w ciągu 7 dni od dnia wezwania do zapłaty. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na potrącenie kary umownej z wynagrodzenia.
3. W przypadku poniesienia szkody przez Zamawiającego z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę umowy, Zamawiający ma prawo dochodzić od Wykonawcy odszkodowania na zasadach Kodeksu Cywilnego.

#### **§ 10**

1. Jeżeli Wykonawca wykonuje umowę w sposób wadliwy lub sprzeczny z postanowieniami niniejszej umowy, Zamawiający wezwie go do zmiany sposobu jej wykonania wyznaczając mu w tym celu odpowiedni termin. Po bezskutecznym upływie tego terminu, Zamawiający może odstąpić od umowy.



2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenie należnego mu z tytułu wykonania części umowy.
3. W przypadku cofnięcia Zamawiającemu środków finansowych przeznaczonych na finansowanie niniejszej umowy, Zamawiający może zrezygnować z niewykonanej części umowy. W takim wypadku Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie za wykonaną dotychczas część umowy. Wykonawcy nie przysługuje roszczenie z tytułu niewykonanej części umowy.

#### **§ 11**

W przypadku konieczności zmiany uczestników szkolenia Zamawiający pisemnie poinformuje o tym Wykonawcę. Zmiana uczestników szkolenia nie wymaga sporządzenia aneksu do umowy.

#### **§ 12**

Wykonawca nie może bez zgody Zamawiającego, przenosić wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie. Zgoda taka musi być wyrażona na piśmie pod rygorem nieważności.

#### **§ 13**

Wszelkie zmiany umowy, z zastrzeżeniami przewidzianymi w umowie, wymagają pod rygorem nieważności sporządzenia aneksu do umowy w formie pisemnej.

#### **§ 14**

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy powszechnie obowiązujące, w tym przepisy Kodeksu cywilnego.

#### **§ 15**

Spory wynikłe na tle realizacji niniejszej umowy będą rozpatrywane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

#### **§ 16**

Niniejszą umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym dwa egzemplarze dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.



## § 17

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych osób reprezentujących Wykonawcę znajduje się na stronie Morskiego Oddziału straży Granicznej pod adresem :  
<http://morski.strazgraniczna.pl/mor/odo/rodo/28715.RODO.html>

Załączniki:

Nr 1 – arkusz oceny uczestnika kursu,

Nr 2 – arkusz oceny pracy lektora,

Nr 3 – Opis Przedmiotu Zamówienia.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**



## ZAŁĄCZNIK NR 1 DO PROJEKTU UMOWY

**ARKUSZ OCENY UCZESTNIKA KURSU- CZĘŚĆ 1. CZĘŚĆ OGÓLNA**

1. Język.....
2. Poziom .....
- Liczba godzin kursu:.....
- Liczba uczestników kursu w grupie: 2
3. Cel kursu: zdobycie umiejętności językowych ze szczególnym uwzględnieniem konwersacji, odpowiednich do poziomu zaawansowania znajomości języka, umożliwiających komunikowanie się przy przeprowadzaniu czynności służbowych.
4. Data rozpoczęcia i zakończenia kursu:.....
5. Prowadzący kurs:.....
- Lektor:.....
- Lektor:.....
6. Jednostka organizacyjna Morski Oddział Straży Granicznej
7. Imię i nazwisko uczestnika kursu:.....

**CZĘŚĆ 2. OCENA UCZESTNICTWA W ZAJĘCIACH (ocena opisowa).**

1. Przygotowanie uczestnika do zajęć:  
.....  
.....
2. Aktywność na zajęciach:.....  
.....
3. Współpraca z innymi uczestnikami podczas pracy w grupach/parach:.....  
.....
4.  
Frekwencja:.....





### CZĘĆ 3. OCENA POSTĘPÓW W NAUCE (ocena opisowa)

1. Rozumienie ze  
słuchu:.....
2. Rozumienie tekstu  
pisanego:.....
3. Czytanie:.....  
.....  
.....
4. Pisanie:.....  
.....  
.....
5. Mówienie:.....  
.....  
.....
6. Stosowanie struktur gramatycznych w mowie i  
piśmie:.....
7. Zasób  
słownictwa:.....

.....  
Imię i nazwisko, podpis lektora



## ZAŁĄCZNIK NR 2 DO PROJEKTU UMOWY

## ARKUSZ OCENY PRACY LEKTORA

Jednostka organizacyjna: Morski Oddział Straży Granicznej im. płk. Karola Bacza z siedzibą w Gdańsku

Kurs z języka.....

Imię i nazwisko

lektora.....

Ocena dotyczy zajęć prowadzonych od dnia.....do dnia.....

1. Przygotowanie lektora do poszczególnych zajęć:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**

2. Zaangażowanie lektora w prowadzenie zajęć, zagospodarowanie i efektywne wykorzystanie czasu zajęć:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**

3. Atrakcyjność zajęć:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**

4. Przystępność przekazywania wiedzy:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**

5. Dostosowanie zajęć do możliwości uczestników kursu:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**

6. Indywidualne podejście do uczestników kursu:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**

7. Gotowość lektora do pomocy:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**

8. Zachęcanie uczestników do aktywności podczas zajęć:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**

9. Postawa lektora zachęcająca uczestników do języka i samodzielnej jego nauki:

**bardzo dobre   dobre   średnie   słabe   bardzo słabe**



10. Terminowość i punktualność lektora:

**bardzo dobre    dobre                      średnie                      słabe                      bardzo słabe**

### **UWAGI**

**(jak ulepszyć prowadzenie zajęć, co można by zmienić, aby były bardziej efektywne, ciekawsze, itp.):**

.....  
.....  
.....

### **OGÓLNA OCENA ZAJĘĆ**

W każdym kryterium lektor może otrzymać od 0 do 4 punktów:

bardzo słabe/ bardzo słaba	0 pkt
słabe/słaba	1 pkt
średnie/średnia	2 pkt
dobre/dobra	3 pkt
bardzo dobre/bardzo dobra	4 pkt

Maksymalnie lektor może otrzymać 40 pkt. Za ocenę pozytywną uważa się uzyskanie co najmniej 21 pkt.

